

СМЫСЛОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СУБКТЕГОРИИ «КОМПЛИМЕНТ» КАК ЕДИНИЦЫ РЕЧЕВОГО АКТА

Кодирова Н.

Андижанский государственный университет

Развитие современного языкознания свидетельствует о расширении круга исследуемых проблем как общезыковедческого плана вообще, а также изучения вопросов, касающихся отдельных языков в частности. Наряду с традиционными исследованиями лингвокогнитивного направления в последние годы появились много серьёзных исследовательских работ, рассматривающих проблематику особенностей языковых явлений, а также ряд публикаций, затрагивающих вопросы лингвопсихологии и лингвопрагматики. Факторами, способствующими подобному развитию исследований названных направлений, несомненно, можно считать невиданный рост объема коммуникаций и необходимость поисков средств и способов эффективного употребления тех или иных речевых форм в различных ситуациях общения. Важно поэтому определение инвентаря языковых явлений, которые употребляются коммуникантами с определённой целью. Подобные языковые явления могут считаться общими для множества языков, либо быть свойственным лишь отдельно взятому языку. Уместно предполагать, что исследование универсальных и уникальных сторон языковых и лингвопрагматических категорий, которые приобретают различные смысловые особенности в процессе общения, может способствовать обнаруживая соотношение средств языка и этапов мышления в общем. А в частности, подобное исследование, проводимое междууровневым (т.е. внутрисистемным). Сопоставительно – типологическим методом позволит выявлять отношение языка и мышления, так как мысль рождается благодаря языку и на языке. Смысл же обусловлен временем, местом и целью общения.

«Комплимент», как смысловая субкатегория, является единицей речевого акта. Известно, что любой речевой акт можно отнести к акту общения. А общение направлено на сообщение. А при сообщении участники коммуникации не только передают просто информацию, а вкладывают в неё своё личное отношение к высказанному.

В качестве сферы проявления отношения языка и речевого акта мышления категория модальности, как способ присуща всем формам выражения отношения говорящего к высказываемому комплименту.

В современной науке модальность речи рассматривается в качестве смысло-образующей категории, разъясняющей содержание высказывания и отношение высказанного к действительности. О.И. Москальская определяет модальность как целостную систему и подчёркивает, что «речь идёт при этом о различных лексических и грамматических средствах выражения модальности» (Москальская, 1982/123-125). Поскольку модальность является ведущим доминантом в составе смысла высказывания, когда язык при помощи названных средств которого преследуется достижение цели речевого акта «комплимент» должен непременно сопутствовать мысли. В.Гумбольдт подчёркивал, что «мысль должна не отставать от языка, от одного элемента к другому и находить в языке обозначение для всего, что делает её связной» (Гумбольдт, 1984, 345). В противном случае между языком и мышлением возникает разрыв, и следовательно между коммуникантами речевого акта «комплимент» происходит недоразумение, а цель акта «комплимент» может остаться неосуществленной.

Многие лингвистические исследования конца XX века посвящены рассмотрению вопросов эффективного употребления элементов речи, к которым относится и комплимент, в устных диалогах лицом к лицу, в деловых переписках, очных дебатах, в чат-коммуникациях и других коммуникативно-прагматических актах. Внимание прагмалингвистов при этом привлекает то, в какой форме происходит коммуникативный процесс и какие средства

используются на практике общения. Существует некоторые взгляды относительно реализации смысла комплимента как единицы речи во время диалогического общения, но он не рассматривался как отдельный объект исследования.

Известно, что в любом речевом акте в центре внимания находится личность коммуниканта. Человек с помощью языковых средств излагает свои мысли и осознает мысли других. Выражение чувств, мыслей и отношений человека посредством языка доказывает связь между языком и мышлением. В этом смысле изучение динамики смысловых особенностей языковых единиц выдвигается в ряд центральных проблем языкознания вообще и прагмалингвистики в частности. Данное исследование рассматривает комплимент как единицу лингвопрагматики на уровне общения, т.к. комплимента вне коммуникации не существует. А в настоящей работе в основном изучается то, с помощью средств каких уровней немецкого языка выражается комплимент. В качестве предмета анализа приводятся отрывки из произведений И.В.Гёте (19-век) и из произведений авторов современной художественной литературы (20-век), а также фрагменты деловых текстов (начало 21-века).

В качестве иллюстративного материала соотношения смысловых особенностей комплимента и способов его языкового выражения можно привести отрывок из сцены из первой части трагедии «Фауст» И.В.Гёте, в котором Фауст, соблюдая этикет обращения, уже при первой же встрече с Маргаритой щедро употребляет формы комплимента «mein schönes Fräulein», т.е. называя её «моя прекрасная фрейлейн». Будучи девушкой серьёзных нравов Маргарита отрицательно воспринимает комплимент Фауста, который своим комплиментом преследовал цель достижения согласия или благосклонности незнакомой девушки. Тем не менее данное речевое действие Фауста не принято. Так как Маргарита девушка здравомыслящая и серьёзных нравов. У неё речь полностью соответствует смыслу, который выражен кратко,

метко и недвусмысленно. А Фауст, который хотел посредством комплимента сообщить девушке о том, что он в отношении к ней питает симпатию. А после того как предложение не было принято Маргаритой, Фауст с пониманием и восхищением воспринимает её поведение:

«Клянись небом, она прекрасно!

Нечто подобное не видел никогда,

Благонравна она и доброжелательна,

И островата на языке она».

В качестве примера удавшегося комплимента можно привести другой отрывок из того же произведения И.В.Гёте, точнее часть из диалога Мефистофеля и ученика, который в надежде найти благожелательного взрослого человека, произносит в своём обращении следующий комплимент:

Schüler., Ich bin allhier erst kurze Zeit,

Und komme voll Ergebenheit,

Einen Mann zu sprechen und zu kennen,

Den alle mir mit Ehrfrucht nennen.

Mephistopheles., Eure Ehrfurcht erfreut mich sehr!

В ответной реплике собеседник ученика охотно принимает комплимент молодого человека, который ищет благонадёжного наставника. Этот молодой человек (т.е.ученик по тексту драмы «Фауст») выражает свое уважение косвенно. Его собеседник (т.е. Мефисто) с радостью воспринимает скромный комплимент молодого человека и превозносит его своим ответным комплиментом. Приметой возносящего комплимента в речи Мефисто является употребление притяжательного местоимения „Eure“ т.е.второго лица единственного числа „Deine“.

Сопоставляя оба примера из одного и того произведения в отношении удачности и неудачности комплимента можно попытаться делать вывод о факторах успеха комплимента в речи персонажей.

Беглое рассмотрение первого примера показывает недвусмысленно, что неудача комплимента Фауста многими факторами. При всей доброй воле Фауста к знакомству его с ней Маргарита отрицает его предложение провожать её домой. Основной причиной отказа Маргариты является её наивная душа, кроткая натура и простата мысли. А простая мысль о том, что «может обойтись без сопровождения» определяет его дальнейшее поведение вообще, а также речевые поведение, в частности.

Во втором примере, комплимент ученика имеет успех и он получает в своей очереди ответный комплимент собеседника. При том ответный комплимент превосходит первый, который инициирован простым учеником. Этот комплимент вызван лестными, но простыми выражениями ученика, преследовавшего цель добиться симпатии взрослого человека.

А комплимент его собеседника показывает его стремление завоевать доверие молодого человека ищущего надёжного наставника.

Литература

1. Колшанский Г.В. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения.//ИЯШ.-М.:1985.-№1.
2. Wörterbuch der Deutschen Gegenwartssprache, Akademie Verlag –Berlin 1970.- 2412с.
3. Шахриёр Сафаров. Прагмалингвистика. Самарканд. СамДЧТИ,2006
4. Ашурова Д.У. Производное слово в совете коммуникативной теории языка.- Т.Фан.1991.-100с.